w Allin punchaw! Allin P
Punchaw! Allin
unchaw! Allin
punchaw
Allin
aku ripuna Haku
puna Haku
ku ripuna
aku ja
ipu

MOLESKINE®
info@moleskine.com • www.moleskine.com

In case of loss, please return to:

PNT

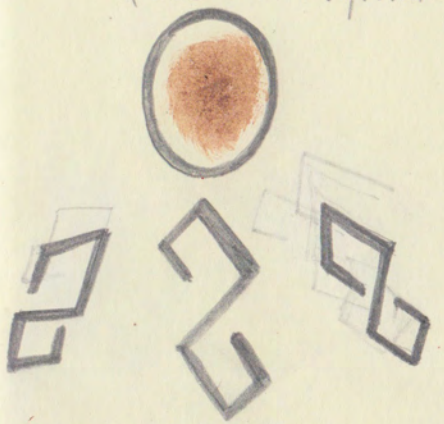
Provincia Charcas

Noroeste de Potosí

2000 a 3850 m.s.n.m.

As a reward: $ 5 hab./Km²

Quechua Aymara



Paralelos

18° 02' 06" a 18° 10' 00"

latitud sur, extendiendose entre los meridianos 65° 37' 08" a 65° 51' 21" de longitud oeste.

y empezamos...
por el
medio

Suti

entregados al viento

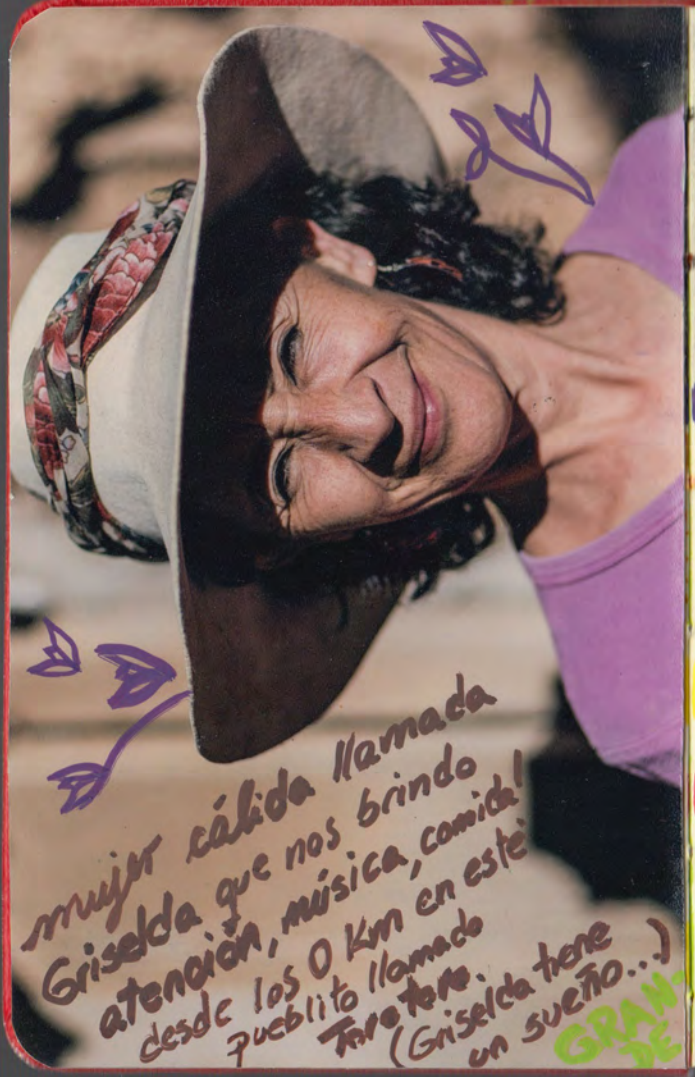
llegamos empolvados

para ser convertidos en barro...

la premisa del viaje:

los habitantes de toro toro

sueñan con dinosaurios?



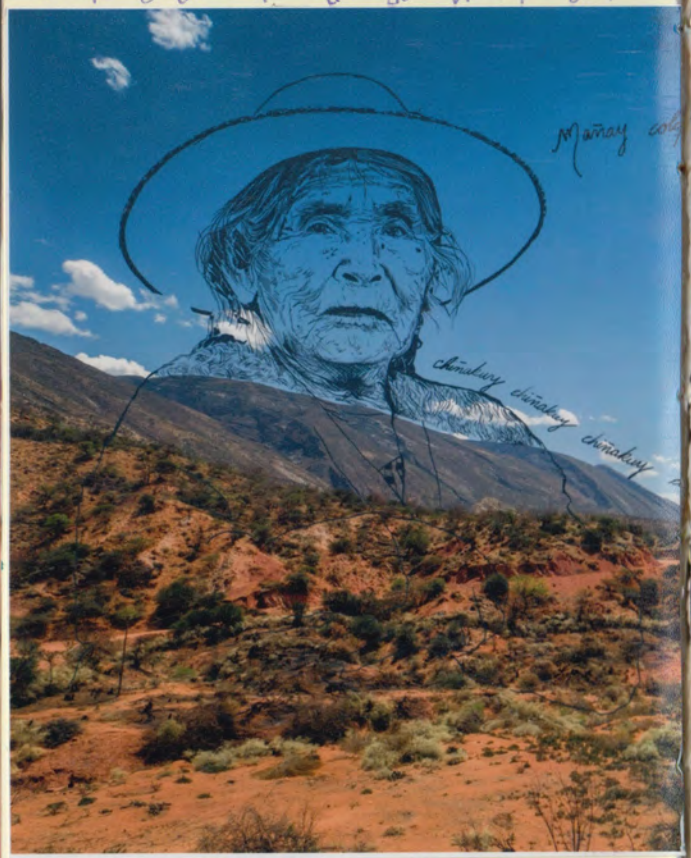
mujer cálida llamada
Griselda que nos brindo
atención, música, comida!
desde los 0 Km en este
pueblito llamado
Tarotaro.
(Griselda there
un sueño...)
GRAN
DE

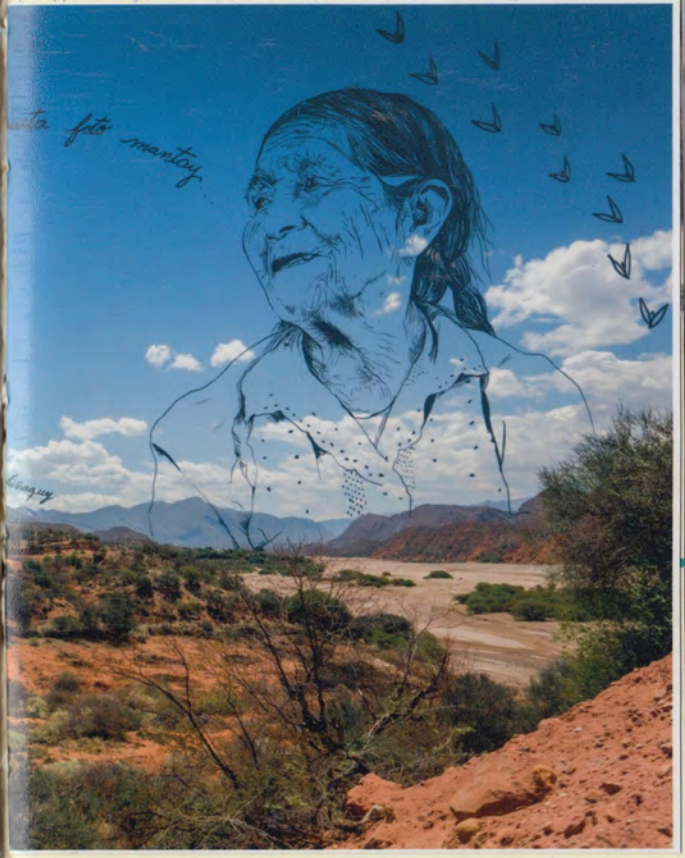
comme à la maison

Les enfants
Têvent engrand

Tolo torito es calicecente y seca llena de montañas hermosas y formaciones de piedras

que llevan 20 000 mil años de historias.
tierra cálida
tierra fría
agua dulce
agua salada
Quilki
Tarajchi





Ellas estan siempre sentadas chismeando sobre todo lo que pasa en la calle (en quechua) decimos que quisieron decir "Chagamunku Gringos" Cada una frente su punto de vista, una rie de todo y la otra reniega siempre y así se la pasan todo el día cansando a las palabras.

Una jalaúta tiene en sus faldas a dos hermosas mujeres portadoras de su tradición

"He sientо orgullosa de ser tejedora a pesar del dolor en la espalda, los huesos y los pies. Nosotras tejemos desde niñas.

ellas tejen 4 horas por día con el viento, el sol y ellas dicen:

El proceso es muy duro pues se debe trasquilar, lavar la lana, escoger la mejor, hilar, teñir, lavar y formar ovillos y recién tejer...

Toro toro
resulta ser un pueblo invadido
por "dinosaurios modernos" que
Cambian día a día la esencia de su
gente, los toratoreños hoy viven en su mayoría
para ellos (los dinosaurios). Los Dinos
no ocuparon sus sueños por las noches
pero sí su realidad. A pesar de esta fuerte
influencia prehistónca moderna resulta
realmente maravillaso ver, tocar, sentir
que antes de los dinos existian tradiciones.
En toro toro y a sus alrededores hombres y
mujeres tejian su propia ropa, exclusivamente
en toro toro los tejidos según dicen eran
el alfabeto propio del lugar, es decir
que a través de su semiótica ellos
trausmitian en los hilos mensajes.
A los alrededores el tipo de
tejido es distinto pues
incluye formas,
figuras y
animales

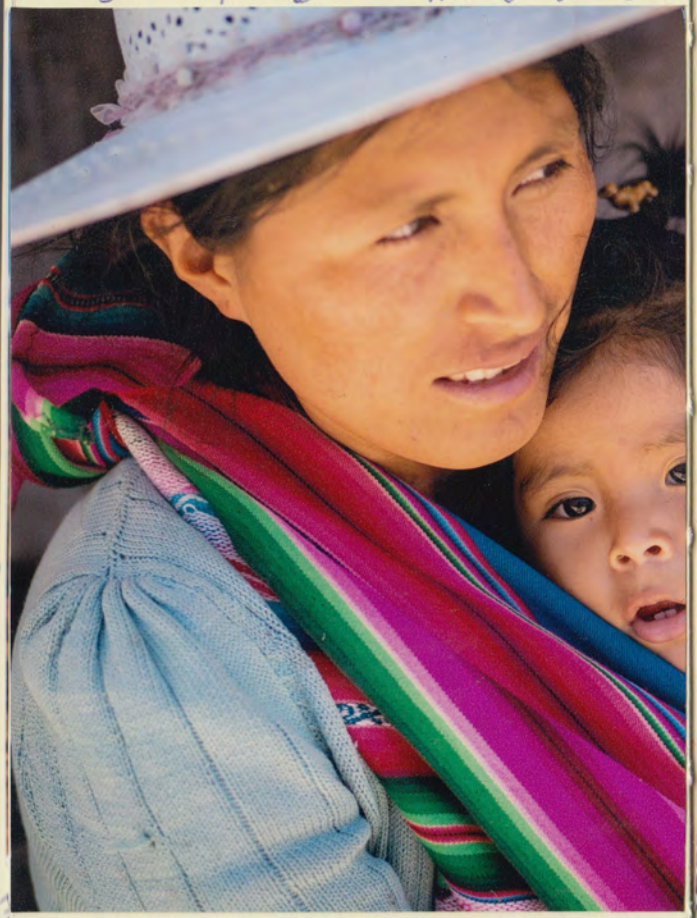
Existían dentro de sus tradiciones el casamiento en el cual el hombre debía tejer la pollera para la mujer y así podría casarse, lo mismo la mujer, en este caso ella debía tejer un poncho para su compañero. Antiguamente los tejidos eran básicamente en blanco y negro. Entre sus principales prendas están: la inkuña, la llijlla, chumpi, chuspa, ch'ullu, wakañawis, karañawis.

En toro toro existe una joven organización de mujeres tejedoras que quieren revalorizar, preservar y conservar este arte. Las Rosas Tikas nos cuentan que ellas tejen porque les gusta y también porque les ayuda como ingresos adicionales.

La proporción de tejedores hoy es de 1 hombre por 89 mujeres.

Estas mujeres comprenden la importancia de seguir transmitiendo este saber y tener a la vez por toda la globalización en sus raíces.

Dominga tiene 27 años. Tiene un bebé de un año.

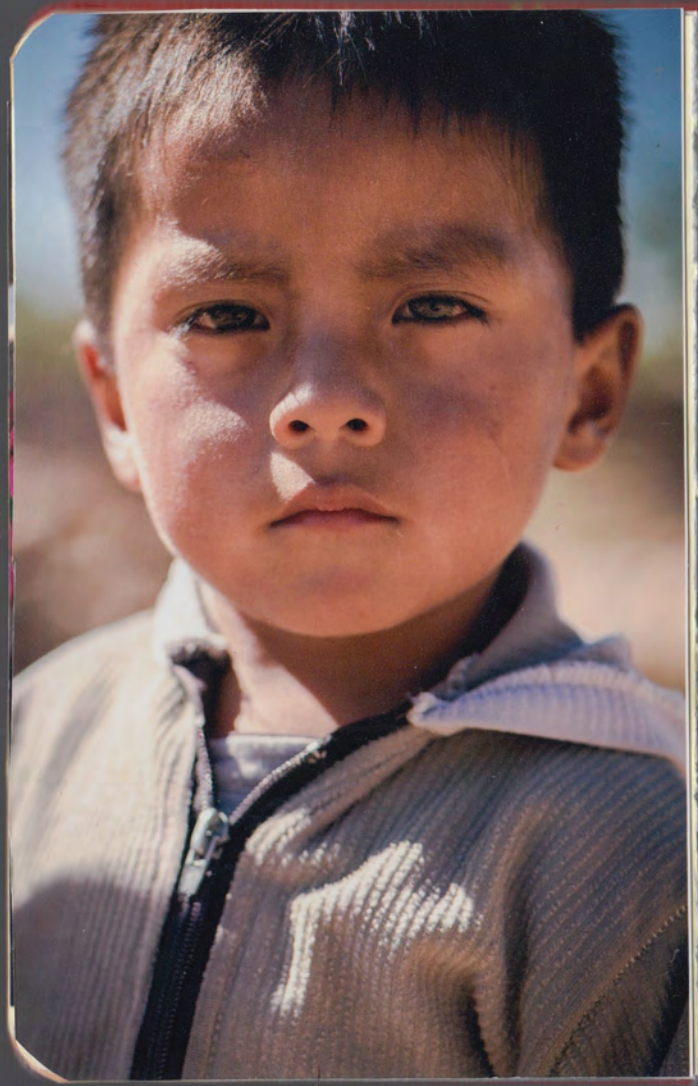


Ella llegó al pueblo como muchos para recoger materiales para el campo.

Esta mujer
la encontramos al buscar
"el centro cultural" el cual no encontramos
al final. La mayoría de la gente
habla quechua o quechuañol.
Ella tiene la espalda jorobada, camina
de forma agachada y habla con firmeza.

" No esta muy hábil
con sus piernas pues camina
torpemente y con dificultad
pero con sus manos hace magia..."

J. T.



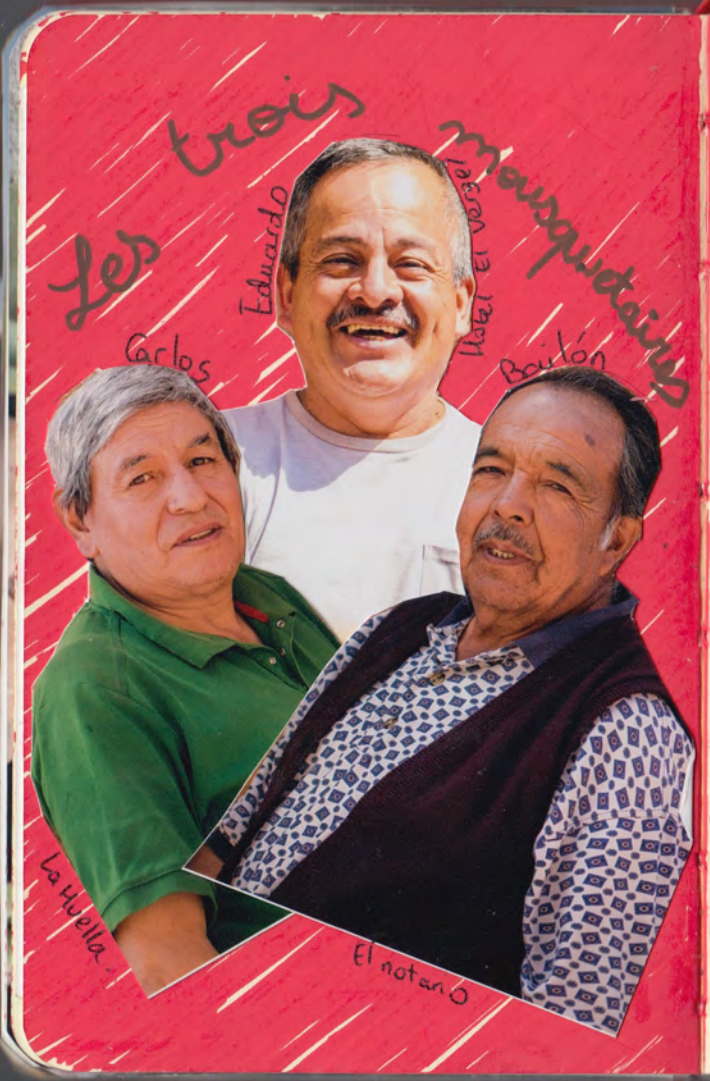
Tengo un corazón creciendo!!

Princesa
Mononoke
de Turu
Turu.

Doña Ilda Suejas.

Es una de las primeras torotoreña que hemos encontrado, casi al salir del bus. Sentadita en la sombra, bastón en mano, pareca perdida en sus sueños, la cara bien ensimismada. La saludamos. Y de ahí empezó. "Hola, buenas tardes jovenes, bienvenidos". Doña Ilda resulta ser una mujer llena de vida y de energia. Nos sentamos un rato para charlar y preguntarla sobre el pueblo, los cuentos, las historias... Le pregunto si le puedo sacar unas fotos. Al principio no quería mucho. Pero despues de un rato, se presto al juego. "Sacame así, y así, y así tambien", arreglandose su bufanda. Linda es. Doña Ilda tiene 85 años. Es viuda de Don Manuel de Miranda el mejor mandolinista del pueblo. Lo amaba y lo sigue amando con todo su corazón. Hasta que sigue durmiendo al lado de su poncho en su cama, todas las noches. Todos se acuerdan a decir que era la pareja más linda del pueblo!

mi manuel tocaba
mandolina y así
se robó mi corazón...



"Que significa vivir?
- Apartarse de todo lo que tiende a morir"

"Hay que ser existencialista!"

"De pequeños nosotros íbamos a una jalauta de excursiones y en el río jugabamos a guerra de fósiles con las piedras pues no sabíamos su importaneia".

"Existía antes la fiesta de los muertos en el calvario donde se rendían kallapus a los muertos." "Se solían tocar tarkas semanas antes de que empiece la fiesta"

"El tinku tiene como punto de encuentro la cabina de entel en el pueblo, ahí se reunen los laimes (sur) con los pampas (norte)

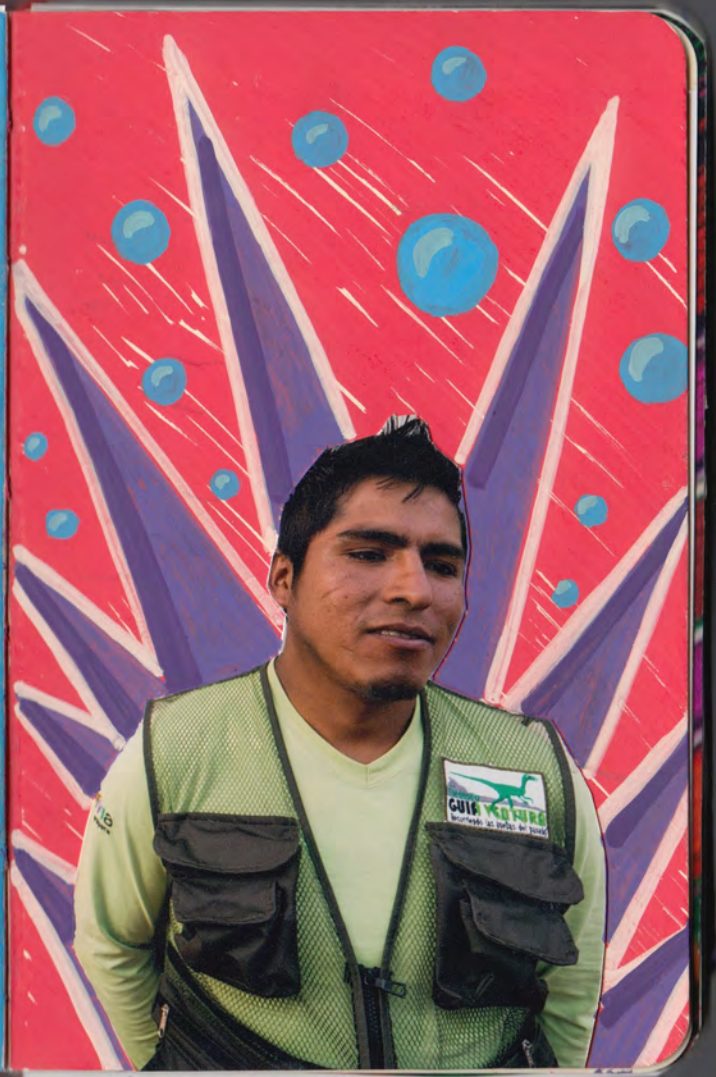
Samuel

Samuel es chofer de minibus que lleva la gente a los lugares turísticos. Cobra carro pero es muy buen chofer y muy amable.
Tiene 28 años y es del pueblo.
Que le gusta? Pijchar hojas de coca, fumar cigarillos y manejar su minibus!

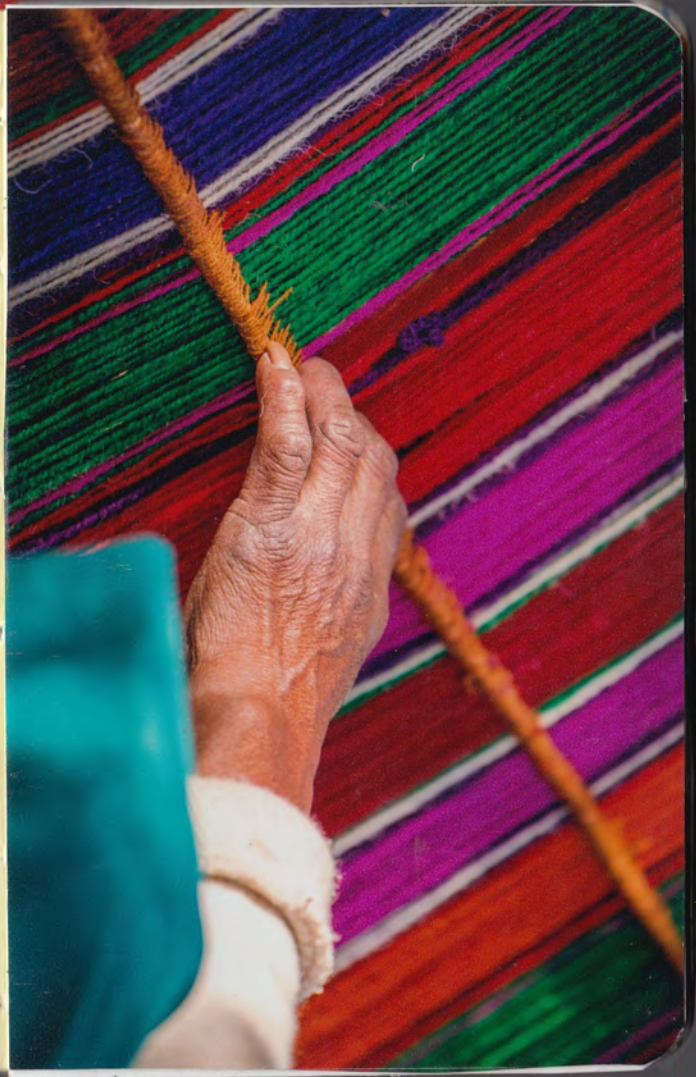
1.
2.
• βarro
• βarro

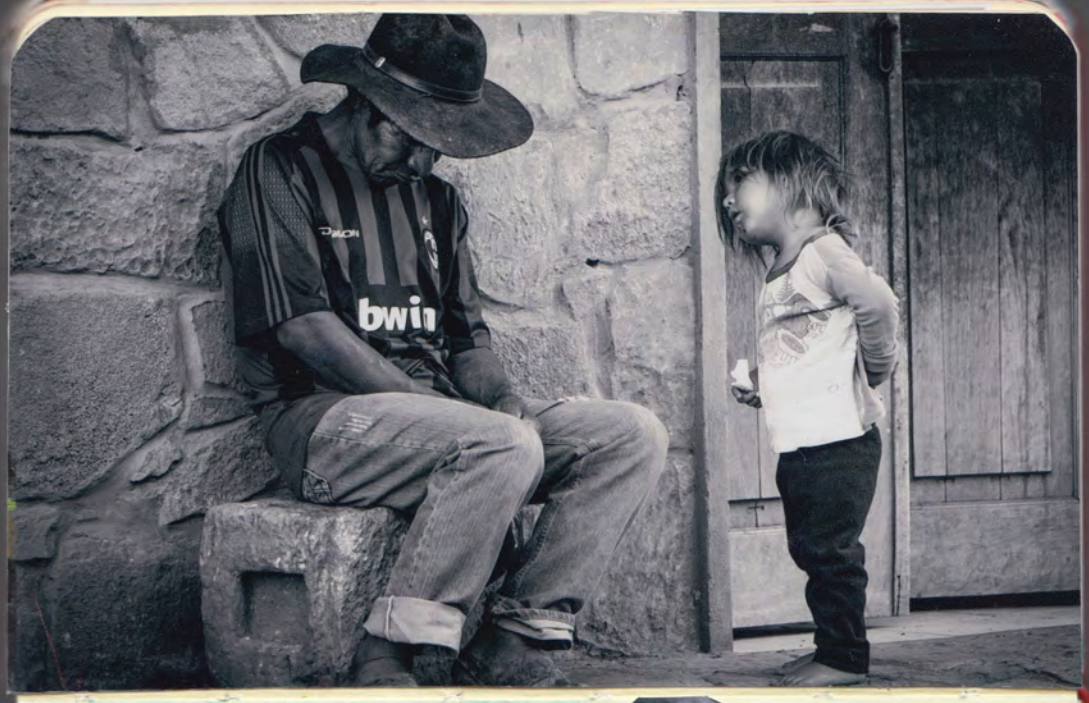
Don David

David fue nuestro guía.
Tiene 27 años y es guía
desde hace 3 años.
Es de la comunidad de
Julo, que se queda a
media hora del pueblo de
Toro toro, a dentro del parque
Es muy buen guía, explica
todo con calma y detalles.
Su sueño : volver a ser
guarda parque dentro de los
proximos dos años.
Suerte David, sin duda lo
lograras!

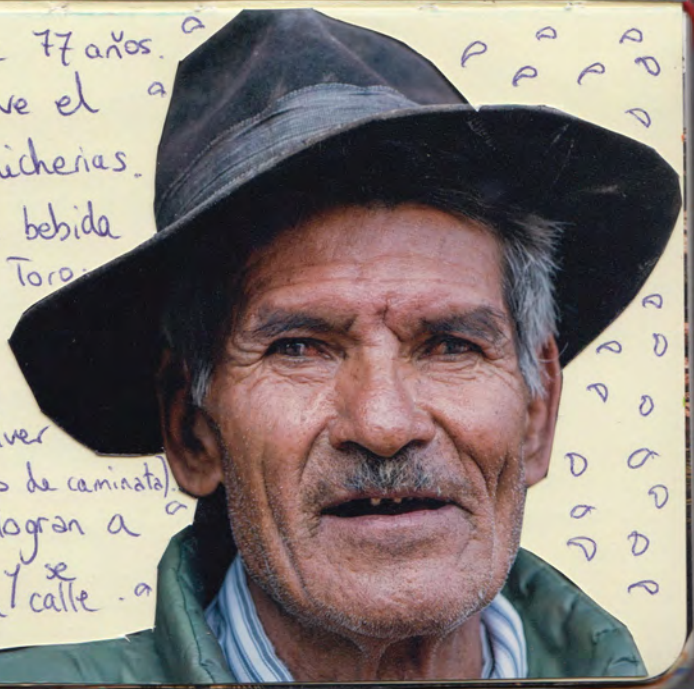


algún día podré ser
niña, joven, mujer antes de
ser madre.



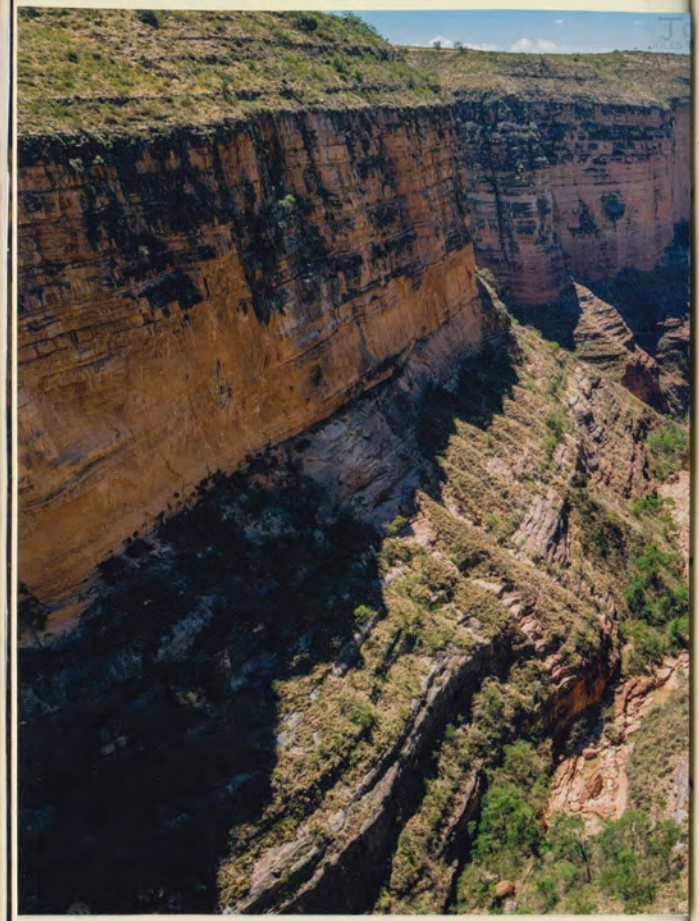


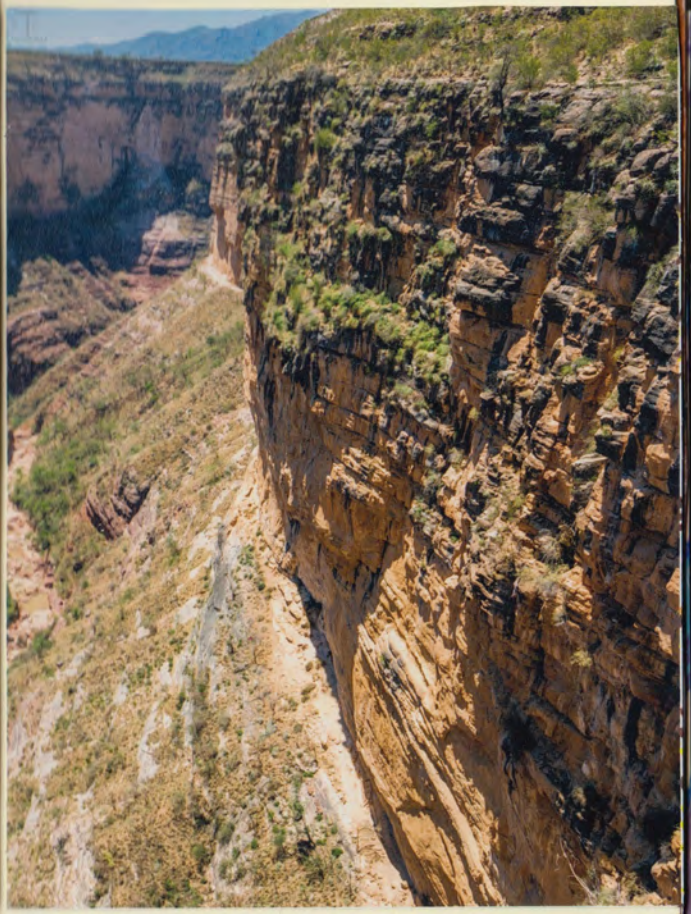
Don Cristobal tiene 77 años.
Es torotoreño. Vive el
la calle de las chicherias.
La chicha es una bebida
importante en Toro Toro.
Muchos campesinos
vienen a tomarse un
traguito antes de volver
a su comunidad (horas de caminata).
Pero hay otros que no logran a
levantarse el trasero y se
quedan a dormir en la calle.
Eso los niños no entienden.

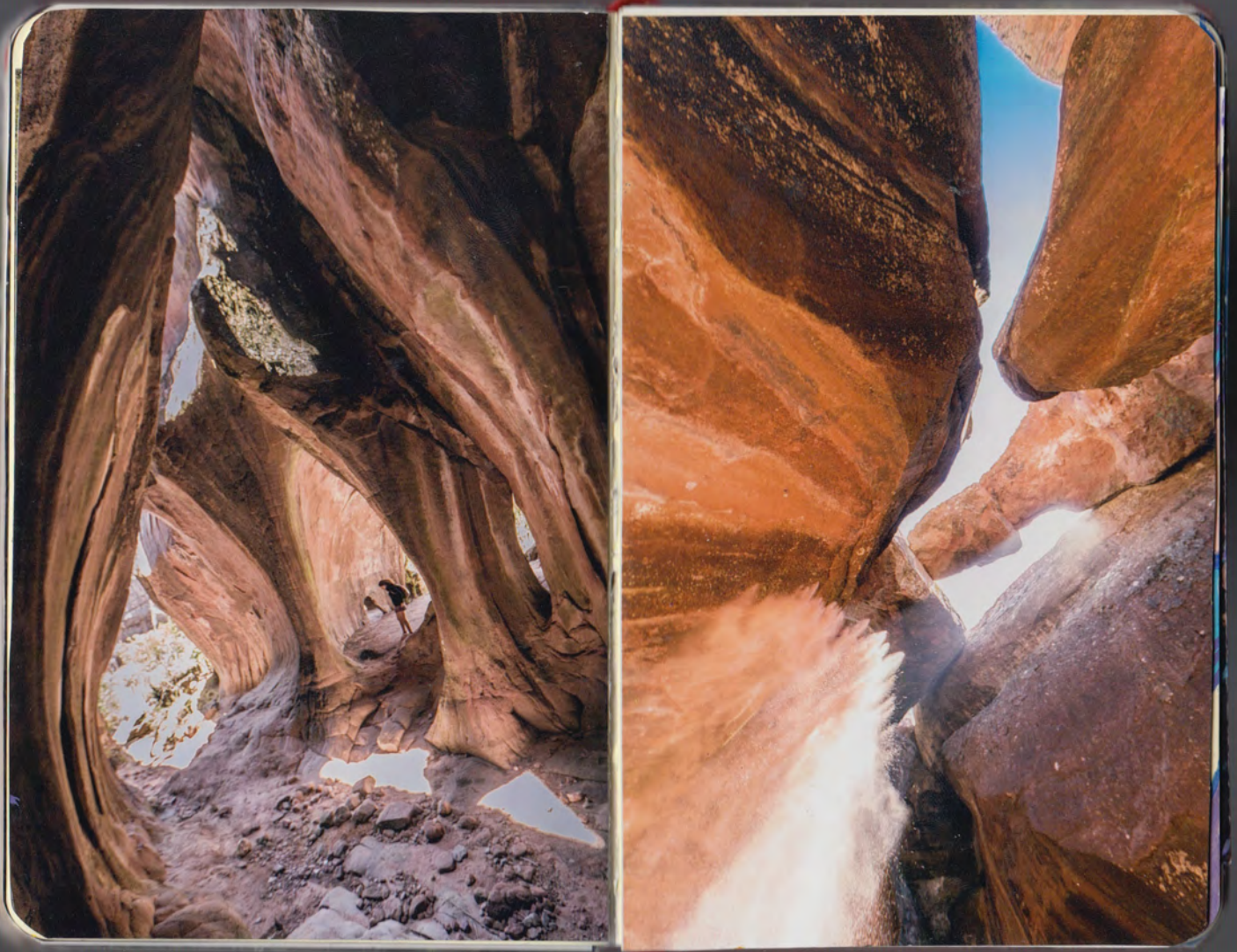


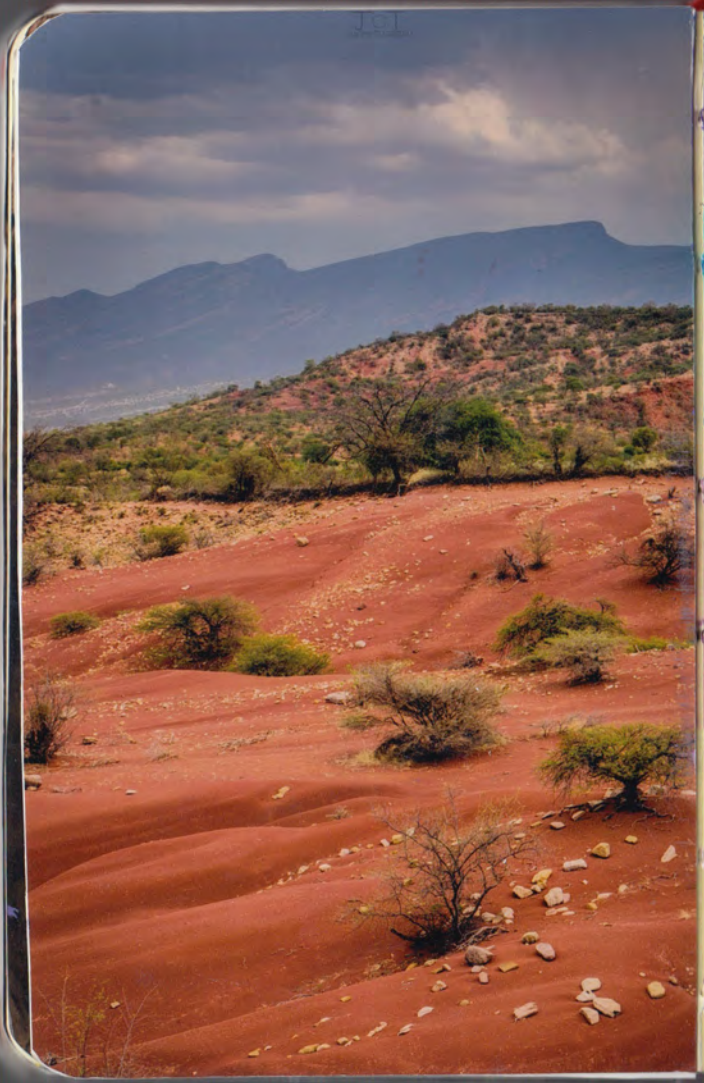
Que lindo es volver...

EL VERGÉL:

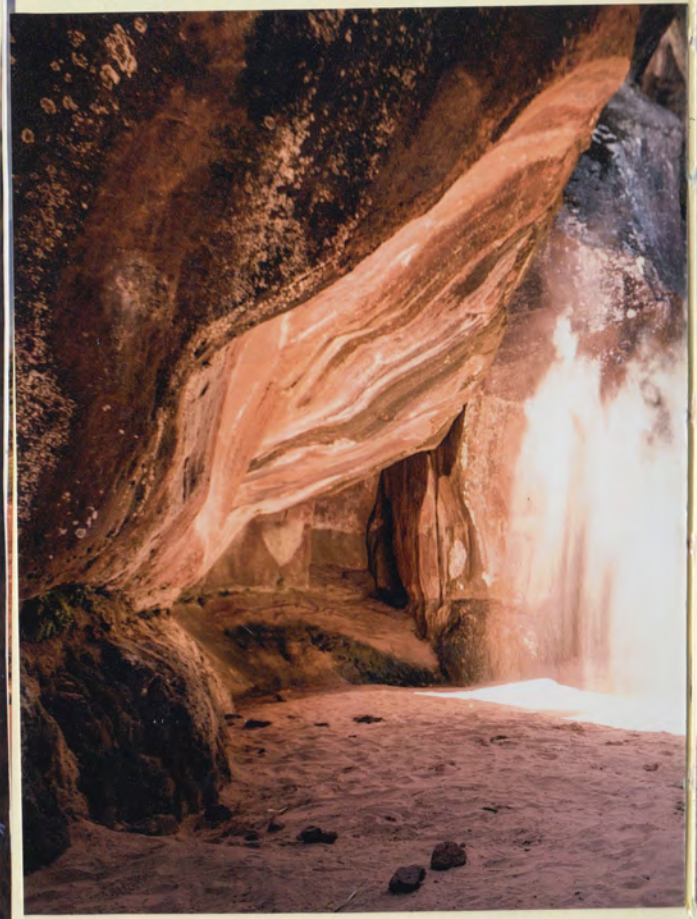


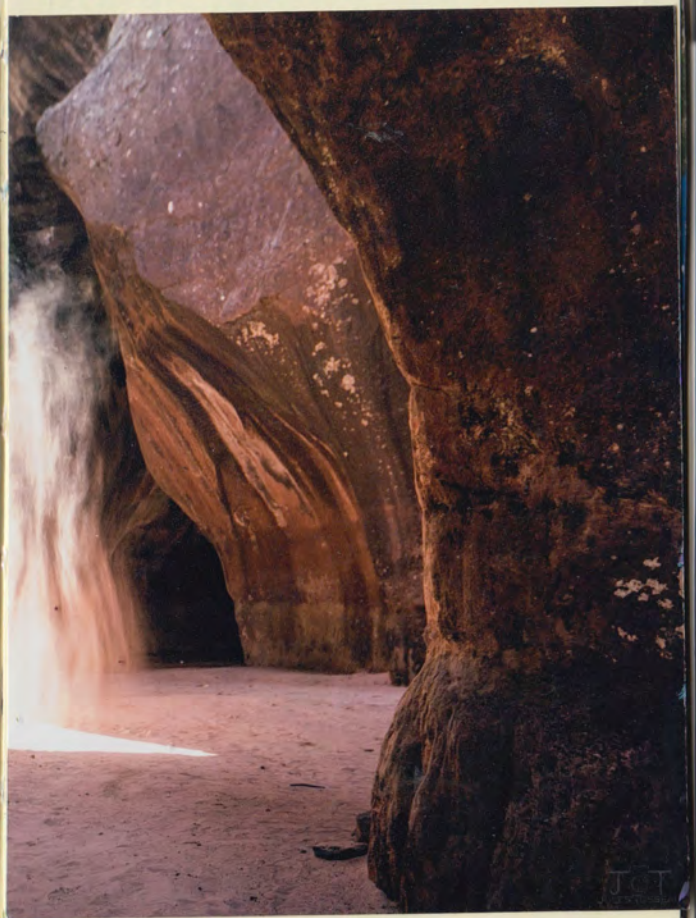






DICEN QUE TORO TORO NO TIENE FANTASMA...

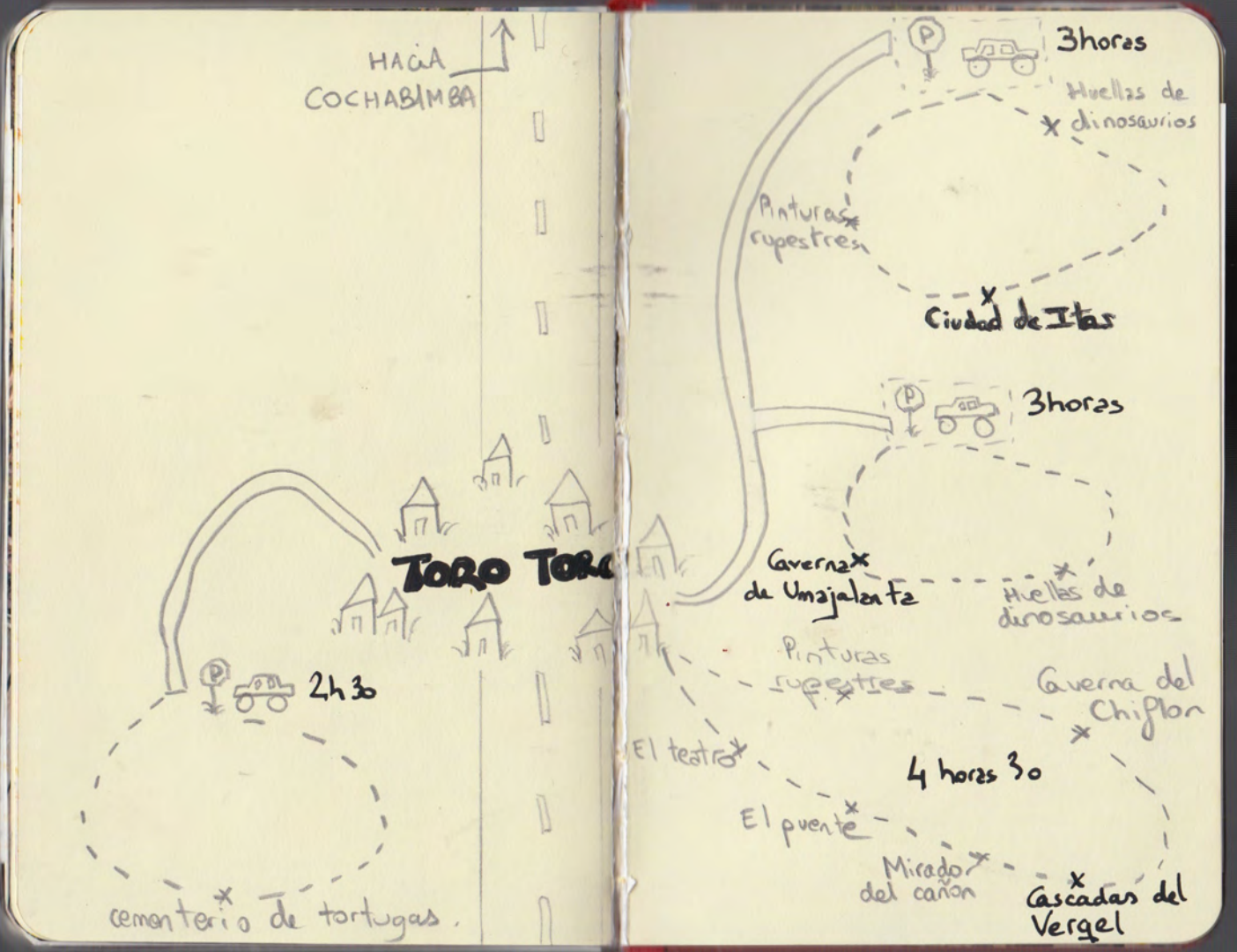


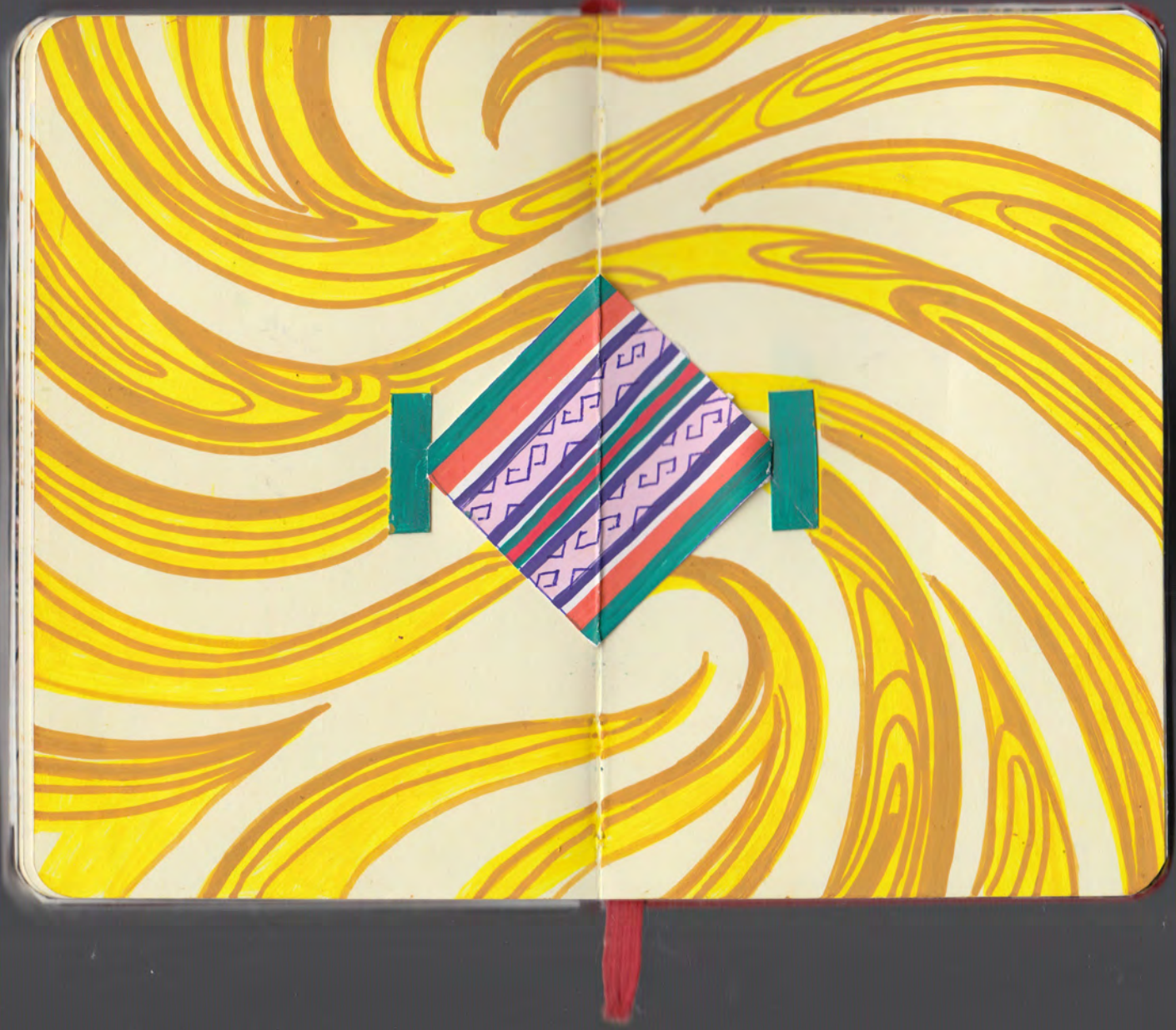


BO UH!

En Fin, nos hemos dado cuenta de que la cuestión de los dinosaurios no es céntrica en la mente de la gente de Toro toro. Es seguramente una característica del parque, y más que todo una atracción turística pero no tanto (sino para nada) la base de la identidad de los torotoreños. La razón es bien simple. El descubrimiento de las huellas por los paleontólogos es reciente y el parque existe como tal sólo desde 1989. Tal vez las futuras generaciones soñarán con dinosaurios!

un millon de pasos buscando millones
de historias labradas


HACIA COCHABAMBA
TORO TORO
2h 30
cementerio de tortugas.
3horas
Huellas de dinosaurios
Pinturas rupestres
Ciudad de Itas
3horas
Caverna de Umajalanta
Huellas de dinosaurios
Pinturas rupestres
Caverna del Chiflon
El teatro
4 horas 30
El puente
Mirador del cañon
Cascadas del Vergel



KNORKE

LEAF

JULES

TUSSEAU

Glosario

- Realidad = Kut'i
- Ñuñuy = Sueño
- Tuta = Noche
- Punchay = Día
- Qhaqa = Cerro
- Sacha = Árbol
- Phuyus = Nubes
- Owija = Oveja
- Manchayta munakuyki = Te quiero mucho
- Munakuyki = Te amo
- Puka = Rojo
- Uma = Cabeza
- Inty = Sol
- Aturi tata = Abuelo
- Aturi mama = Abuela
- Misi = Gato
- Alqu = Perro

- Chayamunku Gringos =
  Han llegado los gringos.
- Loritupis kaymam tutallan phawaymam =
  Quiero ser lorito para volar en la noche.
- Ñawisitusniyki chipij ch'ipij nisowaw =
  Tus ojos me estan pestañando.
- Awana = Tejer
- Atuj = Zorro
- Katarí = Serpiente
- Osqollo = Gato andino
- Nana Orqo = Cerro negro
- Chiñaquy = Cállate
- Manaya dhamchu = No se.
- Colqueta mañaq = Cobrale por la fotito

MOLESKINE